

SECUNORM 185

martor®



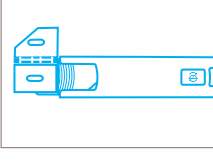
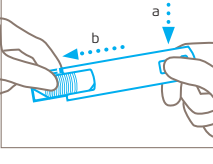
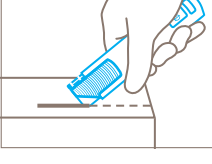
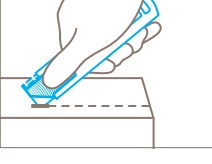
Montierte Klinge | Installed blade | Lame montée | Hoja montada |
Gemonteerd mesje | Lama installata | Yüklü Blade | Zamocowane
ostrze | Szerelt penge | Instalovaná čepel



NO. 92
0,40 mm



PDF DOWNLOAD
Manual incl.
further languages



D HANDHABUNG SICHERHEITSMESSER

Handhabung: Schieber nach vorne schieben (Abb. 1) und mit der Klingenspitze in den Karton oder ein anderes Schneidmaterial einstecken, Daumen vom Schieber nehmen und schneiden (Abb. 2).

Klingenwechsel: Klingenwechselknopf nach unten drücken und gleichzeitig den Schieber ganz nach vorn herausziehen (Abb. 3). Klingenabdeckung hochklappen. Klinge wenden oder wechseln und wieder exakt auf den Nocken legen (Abb. 4). Abdeckung schließen und Schieber zurück in den Griff bewegen.

GB SAFETY KNIFE HANDLING

Handling: Push the slider forward (fig. 1). Pierce the cardboard or other cutting material with the tip of the blade, take thumb off the slider and cut (fig. 2).

Blade Change: Press the blade change button downwards and at the same time pull out the slider all the way from the front (fig. 3). Open up the blade cover. Reverse or replace the blade. Make sure you position the blade exactly over the location lobes (fig. 4). Close the cover and move the slider back into the handle.

F UTILISATION COUTEAU DE SÉCURITÉ

Utilisation : Pousser le curseur pour sortir la lame (fig. 1). Amocer la coupe du carton out tout autre matériau de coupe. Oter le pouce du curseur et couper (fig. 2).

Changement de lame : Poussez le bouton de changement de lame vers le bas et, en même temps, retirez le curseur vers l'avant (fig. 3). Relevez la protection de la lame. Tournez ou changez la lame et positionnez-la exactement sur l'ergot (fig. 4). Refermez la protection de la lame et faites revenir le curseur dans le manche.

E MANEJO CUCHILLO DE SEGURIDAD

Manejo: Empujar la corredera de la hoja indicada en el mango (fig. 1). Introducir la punta de la hoja en el cartón u otro material de corte. Quitar el pulgar del desplazador y cortar (fig. 2).

Cambio de la hoja: Presione el pulsador para cambio de hoja al mismo tiempo que extrae completamente el desplazador tirando de él (fig. 3). Repliegue la cubierta de la hoja. Cambie la hoja o girela y vuelva a colocarla exactamente encima de la leva (fig. 4). Cierre la cubierta y devuelva el desplazador al mango.

NL GEBRUIK VEILIGHEIDSMES

Gebruik: Mesje naar voren schuiven (afb. 1). Steek de punt van het mesje in de karton of ander snijmateriaal. Duim van de schuif nemen en snijden (afb. 2).

Mesjeswissel: Mesjeswisselknop naar beneden drukken en tegelijkertijd de schuifknop helemaal naar voren eruit trekken (afb. 3). Mesafdekplaatje omhoog klappen. Mesje draaien of verwisselen en weer precies op de nok plaatsen (afb. 4). Afdekplaatje sluiten en schuifknop terug in de greep bewegen.

I MANEGGIO DEL COLTELLO DI SICUREZZA

Utilizzo: Spingere il cursore della lama sul manico (fig. 1). Inserire la punta della lama nel cartone o altro materiale da tagliare. Rimuovere il pollice dalla slitta e tagliare (fig. 2).

Cambio lama: Premere verso il basso il pulsante di sostituzione della lama e tirare contemporaneamente in avanti la slitta (fig. 3). Ripiegare il coprilama. Ruotare o sostituire la lama e rimetterla esattamente sulla camma (fig. 4). Chiudere il coprichio e spostare di nuovo la slitta nell'impugnatura.

TR KULLANIM GÜVENLİ BİÇAKLAR

Kullanım: Bıçak tuşunu kabzadan dışarı doğru itin (Şek. 1). Kesilecek malzemeye saplayın, başparmağınızı çekin ve kesmeye başlayın (Şek. 2).

Uç Değişimi: Uç değiştirme düğmesini tam aşağı bastırınız ve aynı anda sürgüyü en önden dışarı çekiniz (Şek. 3). Uç kapağını yukarı katlayınız. Ucu döndürünüz veya değiştiriniz ve yeniden tam kam üzerine yerleştiriniz (Şek. 4). Kapağı kapatınız ve sürgüyü sap içine geri itiniz.

PL UŻYTKOWANIE NOŻA BEZPIECZNEGO

Obsługa: Przesuwając suwak do przodu wysunąć ostrze z rekojści, (Rys. 1). Ostrze wbić w przecinany materiał (np. karton). Rozpocząć cięcie jednocześnie zdejmując kciuk z suwaka (Rys. 2).

Wymiana ostrza: Naciśnij przycisk wymiany ostrza w dół i jednocześnie wyciągnij suwak całkowicie do przodu (Rys. 3). Odchyl do góry osłonę ostrza. Obróć lub zmień ostrze i umieść je ponownie dokładnie na krzywec (Rys. 4). Zamknij osłonę i wsuń ponownie w uchwyt.



D SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

1. Allgemeine Anwendungshinweise: Bitte nutzen Sie das Produkt nur für manuelle Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckentfremdete Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.

2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren: Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR-Klinge. Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Stellen Sie auch sicher, dass diese nicht durch das zu schneidende Material beeinträchtigt wird. ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge! Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.

3. Ersatzteilaustausch: Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur MARTOR-Ersatzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen bei der Sicherheitstechnik, beim Klingenwechsel oder in der Handhabung, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. ACHTUNG, hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!

4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs: Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.

5. Pflegehinweise: Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!

GB SECURITY ADVICE

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

1. General application instructions: Please always use the product carefully for manual cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an additional safety measure, we recommend the wearing of safe gloves.

2. Special application instructions to avoid the danger of injuries: Only use knives that are in perfect condition and have sharp, clean and undamaged MARTOR blades. Employ the utmost care when handling the knives. Prior to use, familiarise yourself with the safety features and their functioning. Ensure that these safety features are not impaired by the type of material to be cut. CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade! Do not place your free hand in the line of cutting and never cut directly towards you.

3. Replacement of spare parts: Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades from MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife shows signs of aging or any other wear, e.g. which impair safety features, blade changing or usage, the knife must be taken out of service and replaced. Do not modify this product in any way. Modifications of any kind may impair product safety. CAUTION: The risk of injury caused by manipulation of this product is extremely high.

4. Non-use of the knife: Always secure the blade in such a way (depending on product type) that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.

5. Care instructions: To guarantee a long service life, always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary soiling and humidity.

CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!

F INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Veillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.

1. Instructions générales d'utilisation : utilisez toujours le

H A BIZTONSÁGI VÁGÓ HASZNÁLATA

Használat: A pengékinyomóval oldja ki a pengét (1. ábra). A penge hegyét szúrja bele a vágandó anyagba (pl. karton), majd vegye le a hüvelykujját a pengékinyomóról és vágjon (2. ábra).

Pengecsere: Nyomjuk le a pengecseregombot, és ezzel egyidejűleg előrefelé húzzuk ki teljesen a pengékinyomót (3. ábra). Hajtsuk fel a pengefedelet. Fordítsuk meg vagy cseréljük ki a pengét, majd illesszük pontosan a bütyökre (4. ábra). Hajtsuk vissza a fedelet, és húzzuk vissza a pengékinyomót a nyélbe.

CE MANIPULACE S BEZPEČNOSTNÍM NOŽEM

Manipulace: posunovačem vysuňte čepel šipky ven z rukojeti (obr. 1). Špičku čepele zasuněte do řezaného materiálu (např. kartonu), palec zdvihněte z posunovače (obr. 2) a řežte.

Výměna čepele: Stiskněte tlačítko pro výměnu čepele dolů a současně posuňte vysouvací část úplně dopředu (obr. 3). Kryt čepele vykloupe nahoru. Čepel obraťte nebo vyměňte za novou a položte ji opět přesně na výstupky (obr. 4). Zavřete kryt čepele a posuvnou část zasuněte zpět do rukojeti.

SV HANTERING AV SÄKERHETSKNIVAR

Hantering: Skjut reglaget framåt (fig. 1) och stick håll på kartongen eller annat skärmaterial med bladspetsen, ta bort tummen från skjutreglaget och skär (fig. 2).

Byta blad: Tryck ner bladbyttesknappen och dra samtidigt reglaget hela vägen ut (fig. 3). Fäll upp knivskyddet. Vrid eller byt bladet och lägg det exakt på kammen igen (fig. 4). Stäng locket och flytta tillbaka skjutreglaget i handtaget.

FI TURVAVEITSIEN KÄSITTELY

Käsittely: Työnnä työnnin eteen (kuva 1) ja työnnä terän kärki pahiin tai muuhun leikattavaan materiaaliin, nosta peukalo työntimeltä ja leikkaa (kuva 2).

Terän vaihtaminen: Paina teränvaihtonuppi alas ja vedä samalla työnnin täysin ulos eteen (kuva 3). Käännä teräsuojus ylös. Käännä tai vaihda terä ja aseta se jälleen tarkalleen nokan päälle (kuva 4). Sulje suojus ja siirrä työnnin takaisin kahvaan.

NO HÅNDTERING AV SIKKERHETSKNIVER

Håndtering: Skyv skyveren forover (fig. 1) og stikk hull i kartongen eller annet skjæremateriale med tuppen av bladet, fjern tommelen fra skyveren og kutt (fig. 2).

Bytte blad: Trykk ned bladbytteknappen og trekk samtidig skyveren helt ut (fig. 3). Brett opp bladdekselet. Snu eller bytt bladet og plasser det nøyaktig i sporet igjen (fig. 4). Lukk dekselet og flytt skyveren tilbake i håndtaket.

DK HÅNDTERING AF SIKKERHEDSKNIVE

Håndtering: Skub skyderen fremad (fig. 1), og skær igennem pap eller andet skæremateriale med knivspidsen, fjern tommelfingeren fra skyderen, og skær (fig. 2).

Udskiftning af bladet: Tryk knappen til udskiftning af bladet ned, og træk samtidig skyderen helt ud foran (fig. 3). Fold bladdækslet op. Vend eller udskift bladet, og placer det nøjagtigt på kammene igen (fig. 4). Luk dækslet, og flyt skyderen tilbage i håndtaget.

PT MANUSEAMENTO CORTADORES DE SEGURANÇA

Manuseio: mova o controle deslizante para frente (figura 1) e perfure o papelão ou outro material de corte com a ponta da lâmina, tire o polegar do controle deslizante e corte (figura 2).

Substituição da lâmina: pressione o botão de substituição da lâmina para baixo e retire, ao mesmo tempo, o controle deslizante totalmente pela frente (figura 3). Levante a cobertura da lâmina. Vire ou substitua a lâmina e coloque-a de novo exatamente sobre os pinos (figura 4). Feche a cobertura e mova o controle deslizante de volta para o cabo.

JA 取り扱い

取り扱い：スライダを前へスライドさせ（図1）、刃の先端で段ボールなどのカッティング対象物に突き刺し、親指をスライダーから離してカッティングします（図2）。

刃の交換：刃交換ボタンを押しながら同時に、スライダーを手前いっぱいまで引き出します（図3）。刃のカバーを上へたためます。刃を裏返すか交換し、再びカムに正確にセットします（図4）。カバーを閉じて、スライダーをグリップに戻します。

produit avec le plus grand soin et uniquement pour des travaux de coupe manuels. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer. En protection supplémentaire, nous recommandons le port de gants.

2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures : n'utilisez que des couteaux irréprochables avec une lame MARTOR tranchante, propre et intacte. Le maniement du couteau doit se faire avec la plus grande prudence. Avant de l'utiliser, familiarisez-vous avec sa technique de sécurité et son fonctionnement. Assurez-vous également que la matière à couper n'en empêche pas le bon fonctionnement. ATTENTION, la lame est tranchante et peut engendrer de graves et profondes blessures par coupure. N'empoignez de ce fait jamais la lame ! Ne jamais mettre l'autre main sur le passage de la lame et ne jamais couper en direction du corps.

3. Remplacement de pièces : Remplacez à temps les lames émoussées! Utilisez pour cela uniquement des lames de rechange MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constitueraient ainsi un risque de blessure considérable. N'entreprenez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un dysfonctionnement au niveau de la technique de sécurité, du changement de lame ou du maniement, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altéreraient la sécurité du produit. ATTENTION, risque de blessure particulièrement élevé !

4. Couteau non utilisé : sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure (selon le type du produit). Conservez le couteau en lieu sûr.

5. Instructions d'entretien : afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et préservez-le de la saleté et de l'humidité.

ATTENTION : No salissure due to the use of the knife. ATTENTION : No salissure due to the use of the knife. ATTENTION : No salissure due to the use of the knife.

ATTENTION : No salissure due to the use of the knife. ATTENTION : No salissure due to the use of the knife. ATTENTION : No salissure due to the use of the knife.

ATTENTION : No salissure due to the use of the knife. ATTENTION : No salissure due to the use of the knife. ATTENTION : No salissure due to the use of the knife.

ATTENTION : No salissure due to the use of the knife. ATTENTION : No salissure due to the use of the knife. ATTENTION : No salissure due to the use of the knife.

ATTENTION : No salissure due to the use of the knife. ATTENTION : No salissure due to the use of the knife. ATTENTION : No salissure due to the use of the knife.

ATTENTION : No salissure due to the use of the knife. ATTENTION : No salissure due to the use of the knife. ATTENTION : No salissure due to the use of the knife.

ATTENTION : No salissure due to the use of the knife. ATTENTION : No salissure due to the use of the knife. ATTENTION : No salissure due to the use of the knife.

ATTENTION : No salissure due to the use of the knife. ATTENTION : No salissure due to the use of the knife. ATTENTION : No salissure due to the use of the knife.

ATTENTION : No salissure due to the use of the knife. ATTENTION : No salissure due to the use of the knife. ATTENTION : No salissure due to the use of the knife.

ATTENTION : No salissure due to the use of the knife. ATTENTION : No salissure due to the use of the knife. ATTENTION : No salissure due to the use of the knife.

ATTENTION : No salissure due to the use of the knife. ATTENTION : No salissure due to the use of the knife. ATTENTION : No salissure due to the use of the knife.

E INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para poder usar su nueva la herramienta de corte MARTOR de manera segura y óptima, lea y tenga en cuenta las siguientes instrucciones.

1. Instrucciones generales: Por favor, utilice el producto siempre cuidadosamente y solo para las tareas de corte manuales para las que ha sido creado. Asegúrese de manipular y usar correctamente la herramienta de corte. Como medida de protección adicional recomendamos llevar guantes.

2. Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heridas: Use solamente herramientas de corte que estén en perfectas condiciones y con hojas MARTOR afiladas, limpias y sin daños. Utilice el producto con la máxima precaución. Antes de usarlo, familiarícese con la tecnología de seguridad y su funcionamiento. Asegúrese de mantenerlo de que no se vea afectado por el material que se vaya a cortar. Precaución: la hoja es afilada y puede producir cortes graves y profundos, así que no coja nunca la hoja. No coloque la otra mano en la trayectoria del corte de la herramienta de corte y nunca corte en dirección a su cuerpo.

3. Reemplazo de repuestos: Reemplace las hojas desafiladas de inmediato! Use solamente las hojas de recambio MARTOR con este fin. Descarte las hojas de la manera adecuada. No se deben tirar a la papelería ya que podrían ocasionar daños o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si la herramienta de corte presenta alteraciones u otras muestras de desgaste como, por ejemplo, alteraciones funcionales en la técnica de seguridad, en el cambio de hoja o en el manejo, debe retirarse del servicio y sustituirse. La modificación y manipulación de los productos están prohibidas, ya que menoscaban su seguridad. ¡ATENCIÓN, aquí el peligro de sufrir lesiones es especialmente alto!

4. Si no se utiliza: Asegure siempre la hoja de manera que (en función del tipo de producto) no se puedan producir heridas. Guarde la herramienta de seguridad en un lugar seguro.

5. Instrucciones de mantenimiento: Mantenga siempre la herramienta de seguridad limpia y no la exponga a la suciedad y ni la humedad innecesariamente, para así garantizar una vida útil prolongada.

PRECAUCIÓN: No aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!

NL VEILIGHEIDSIJNSTRUCTIE

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zodat u uw MARTOR mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.

1. Algemene gebruiksaanwijzing: Gebruik het product uitsluitend en zorgvuldig voor handmatig snijwerkzaamheden en niet voor onjuiste toepassingen. Let hierbij op de correcte handhaving en de juiste toepassing van het mes. Als extra veiligheidsmaatregel raden wij het gebruik van handschoenen aan.

